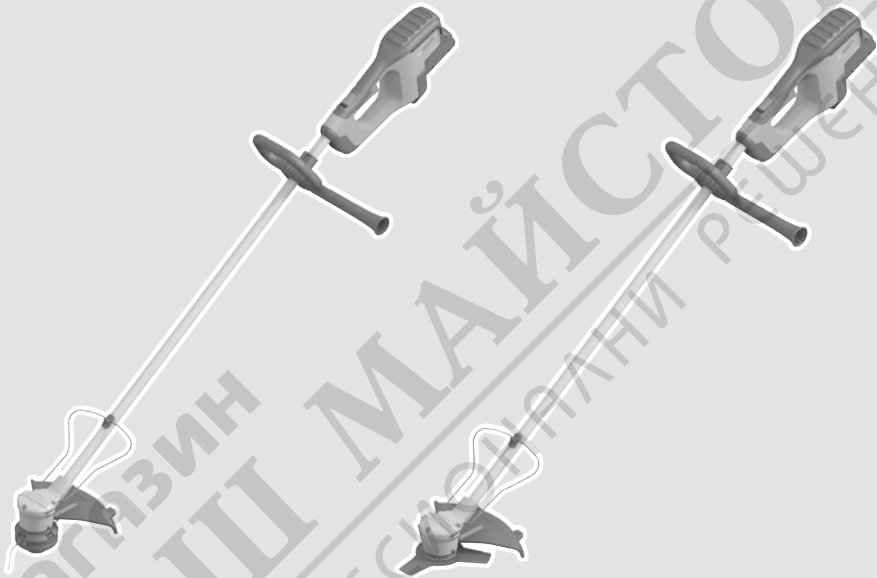




# GRT 18V-33 | GFR 18V-23



**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**es** Manual original

**pt** Manual original

**it** Istruzioni originali

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning

**sv** Bruksanvisning i original

**no** Original driftsinstruks

**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad

**sl** Izvirna navodila

**hr** Originalne upute za rad

**et** Algupärane kasutusjuhend

**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija

**ar** دليل التشغيل الأصلي

**fa** دفترچه راهنمای اصلی



### Ascuțirea și echilibrarea lamei de tăiere

Ascuțirea și echilibrarea corectă a lamei de tăiere presupune multă experiență. Bosch vă recomandă să folosiți o lamă de tăiere de schimb admisă de el. Puteți achiziționa o lamă de tăiere de schimb admisă de Bosch de la un centru de service autorizat de acesta.

### Transportul motocoasei pentru arbuști

Acoperiți lama cu o apărătoare de protecție adecvată în timpul transportului și al depozitării.

Transportați motocoasa ținând-o bine balansat cu o mână de tijă, dispozitivul de tăiere fiind îndreptat spre spate.

În timpul transportului asigurați motocoasa împotriva răsturnării și a deplasării involuntare.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

#### Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Acumulatorii litiu-ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată

deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

### Acumulatori/baterii:

#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport”, Pagina 213).

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Пояснения на символите на машината



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Работете с лични предпазни средства за очите, ушите и главата.



Работете с обувки със стабилен грайфер.



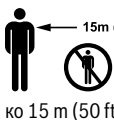
Работете с предпазни ръкавици.



ВНИМАНИЕ: Дръжте околни лица на безопасно разстояние.



Не ползвайте при дъжд.



ко 15 m (50 ft).

**ВНИМАНИЕ:** Разстоянието между машината и намиращи се наблизо трети лица трябва да бъде най-малко 15 m (50 ft).



**ВНИМАНИЕ:** Внимавайте за отхвърчащи парченца.



Внимание, опасност от откат.



Не използвайте ножове за храсти.



Не използвайте триони.



**ВНИМАНИЕ:** Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.



За почистване на градинския електроинструмент не ползвайте водоструйна машина или маркуч.

### Общи указания за безопасност за електроинструменти

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

##### ▶ Пазете работното си място чисто и добре осветено.

Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.

##### ▶ Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

##### ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

##### ▶ Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.

Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

##### ▶ Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.

Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

##### ▶ Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.

Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

##### ▶ Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента.

Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

##### ▶ Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.

Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

##### ▶ Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.

Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

##### ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

##### ▶ Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

##### ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и

при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварявайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни

потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

#### Указания за безопасна работа с тримери за трева, акумулаторни тревокосачки и акумулаторни тревокосачки с дискове

- ▶ **Не използвайте машината при лошо време, особено при буря.** Това предотвратява опасността от удар от гръмотевица.
- ▶ **Преглеждайте внимателно зоната на работа за дребни диви животни.** Животните могат да бъдат наранени от работещата машина.
- ▶ **Преглеждайте внимателно зоната на работа и отстранявайте камъни, дънери, тел, кости и други предмети.** Отхвърчащите при съприкосновение с работещата машина предмети могат да причинят наранявания.
- ▶ **Винаги преди започване на работа проверявайте дали механизмите за рязане, режещият инструмент или дискът и режещата глава не са повредени.** Повредени детайли увеличават опасността от наранявания.
- ▶ **Спазвайте указанията за замяна на работните инструменти.** Неправилно затегнати гайки или винтове на режещите дискове могат или да ги повредят, или да предизвикат падането им.
- ▶ **Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на максималната скорост на въртене на електроинструмента.** Дискове, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата, могат да се разрушат и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.
- ▶ **Работете с лични предпазни средства за очите, ушите и главата, както и с работни ръкавици.** Подхо-

дящи лични предпазни средства намаляват евентуални наранявания от отхвърчащи предмети или от случаен контакт с режещата нишка или с диска.

- ▶ **При работа с машината винаги бъдете с предпазни работни обувки. Никога не работете боси или със сандали.** Така се предотвратява опасността от нараняване на краката при контакт с въртящия се диск.
- ▶ **При работа с машината носете винаги дълъг панталон.** Голата кожа увеличава опасността от наранявания от отхвърчащи парченца.
- ▶ **Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние.** Отхвърчащи предмети могат да предизвикат тежки травми.
- ▶ **При работа с машината винаги я дръжте здраво с двете ръце.** Дръжте машината с двете ръце, за да избегнете загуба на контрол над нея.
- ▶ **Допирайте машината само до изолираните повърхности на ръкохватките, защото режещата нишка или диска могат да попаднат на скрити проводници под напрежение.** При контакт на режещата нишка или диска с проводник под напрежение то може да се предаде по металните части на машината и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Поддържайте постоянно стабилно равновесие и работете с машината само когато стоите на земята.** Хлъзгави или нестабилни повърхности могат да предизвикат загуба на равновесие или загуба на контрол над машината.
- ▶ **Не ползвайте машината по много стръмни склонове.** Така се предотвратява опасността от загуба на контрол, подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки наранявания.
- ▶ **При работа по склонове внимавайте да сте постоянно в стабилно равновесие; работете винаги напречно на наклона, никога нагоре или надолу и бъдете особено внимателни при обръщане на посоката.** Така се предотвратява опасността от загуба на контрол, подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки наранявания.
- ▶ **По време на работа дръжте режещата нишка или диска на разстояние от себе си. Преди включване на машината се уверявайте, че режещата нишка и дискът не допират нищо.** Един миг невнимание по време на работа с машината може да предизвика наранявания на Вас или намиращи се наблизо лица.
- ▶ **Не работете с машината над линията на талията си.** Това помага да се предотврати неволен контакт с режещата нишка или режещия диск и позволява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- ▶ **При рязане на храсталаци и клони под напрежение бъдете подготвени за отскачането им.** При освобождаване на напрежението клони и храсталаци могат да ударят обслужващия машината или да предизвикат загуба на контрол над машината.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да

бъдат увлечени от диска и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.

- ▶ **Контролирайте машината и не допирайте диска или други опасни детайли, докато все още се движат.** Това предотвратява опасността от нараняване при допир до движещите се детайли.
- ▶ **Преди да започнете да освобождавате усукани се или заклинили се материали или да извършвате техническо обслужване на машината, се уверявайте, че всички прекъсвачи са в положение “изключено” и акумулаторната батерия е извадена.** Неочаквано включване на машината по време на премахване на заклинил се материал може да предизвика тежки травми.
- ▶ **Пренасяйте машината само изключена и настрани от тялото си.** Внимателното боравене с машината намалява опасността от случаен контакт с въртящия се диск.
- ▶ **При транспортиране или съхраняване на машината винаги поставяйте предпазния капак върху металния режещ диск.** Внимателното боравене с машината намалява опасността от случаен контакт с острият ръбове на диска.
- ▶ **Винаги използвайте резервни режещи нишки, режещи глави и дискове, които са предписани от производителя.** Неправилни резервни части могат да увеличат опасността от счупване и наранявания.

### Откат - причини и указания за безопасност

- ▶ Откат е внезапното отскачане на машината настрани, напред или назад, което може да възникне, когато дискът попадне или се заклини в твърд предмет като дънер или дърво. То може да бъде толкова силно, че машината и/или работещият с нея да бъдат отместени в произволна посока и да бъде загубен контрол над машината. Заклиняване на диска и свързаните с него опасности могат да бъдат предотвратени при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.
- ▶ **Дръжте машината здраво с двете ръце и заемайте позиция на тялото и ръцете си, при която можете да противодействате на възникнал откат.** Стойте от лявата страна на машината. При откат вследствие на неочакваното отскачане на машината опасността от нараняване се увеличава. Чрез подходящи предпазни мерки работещият с машината може да овладее евентуално възникнал откат.
- ▶ **Ако режещият диск се заклини или процесът на рязане бъде прекъснат по друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте машината неподвижна в детайла до пълното спиране на въртенето на диска. При заклиняване на диска не се опитвайте да издърпате машината назад от предмета, докато дискът още се върти; това може да предизвика откат.** Открийте причината за заклиняването на диска и я отстранете с подходящи мерки.
- ▶ **Не използвайте затпени или повредени режещи дискове.** Затпени или повредени дискове увелича-

ват опасността от заклиняване в разрязвания обект и могат да предизвикат откат.

- ▶ **Винаги си осигурявайте добра видимост към разрязвания обект.** Вероятността за възникване на откат се увеличава, когато режете в зони с лоша видимост.
- ▶ **Ако по време на работа се приближи друго лице, изключете машината.** Вероятността намиращи се в близост лица да пострадат при откат е по-голяма.

### Специфични указания за безопасна работа

- ▶ **Оставете предпазните капаци в предвидените им позиции. Предпазните капаци трябва да функционират изрядно и да са захванати правилно.** Разхлабен, повреден или неправилно функциониращ предпазен капак може да предизвика наранявания.
- ▶ Не допускайте този градински електроинструмент да бъде ползван от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Не ползвайте машината с монтиран нож в непосредствена близост до хранващи/удължителни кабели.
- ▶ Ако машината попадне на твърд предмет или ако усетите необичайно силни вибрации, проверете машината за повреди.
- ▶ При скъсяване на режещата нишка внимавайте да не се порежете.
- ▶ При изключване на машината винаги изчаквайте електродвигателят и режещата глава да спрат въртенето си напълно.
- ▶ Режете висока и гъста трева на стъпки, за да избегнете неравномерно отрязване. (вижте фигура N)
- ▶ Притискателният диск (24) служи за леко придържане на машината по време на работа, за да предпазва диска от препятствия, напр. дървета.
- ▶ По време на работа притискателният диск не трябва да прекъсва нормалното функциониране на машината, когато е допрян до земята.
- ▶ При поставяне на акумулаторната батерия внимавайте дискът да няма контакт с тялото Ви или с други предмети, включително земята. При неволно включване той се завърта и може да причини щети на машината и/или други предмети.
- ▶ Избягвайте неестествени пози на тялото и внимавайте постоянно да поддържате стабилно равновесие. По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото. Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶ При извършване на продължителни дейности се препоръчва периодично да се правят паузи.

- ▶ Продължителната работа с този продукт (или с други машини) излага работещия на вибрации, които могат да предизвикат побеляване на пръстите (синдром на Рейно) или карпално-тунелен синдром.
- ▶ Такива натоварвания влошават осезанието и способността за регулиране на температурата, създават усещане за парене и могат да предизвикат увреждане на нервите, увреждане на кръвоносните съдове и умъртвяване на тъкан.
- ▶ Ако установите симптоми, които указват за претоварване с вибрации, се обърнете за помощ към Вашия личен лекар. Тези симптоми включват усещане за изтръпване, загуба на осезание, сърбежи, бодежи, болки, загуба на сила, промяна на цвета или състоянието на кожата. Най-често тези симптоми се проявяват по пръстите, ръцете или китките.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



**Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.
- ▶ **Зареждайте уреда само с включеното в комплектната зарядно устройство.**

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Отчетливо прещракване
	Маса

### Описание на продукта и дейността



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

### Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за косене на трева, плевели, коприва, израстъци, тънки храсти и др.п. Продуктът е предназначен за ползване на земята.

### Изобразени компоненти (вжте фигури А – U)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Ръкохватка
- (2) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (3) Бутон за включване и изключване
- (4) Освобождаващ бутон за акумулаторната батерия
- (5) Акумулаторна батерия<sup>3)</sup>
- (6) Предпазител за откат
- (7) Предпазен кожух
- (8) Винт за монтиране на предпазния кожух
- (9) Предпазна скоба
- (10) Захващаща скоба за предпазителя

- (11) Предпазна ръкохватка
- (12) Подложна шайба за предпазната ръкохватка
- (13) Винт за монтиране на ръкохватката
- (14) Ремък за носене
- (15) Захващащ механизъм за колан
- (16) Зарядно устройство<sup>a)</sup>
- (17) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (18) Стрелка на шпулата
- (19) Шпула

- (20) Бутон за подаване на нишката
- (21) Дистанционна шайба
- (22) Предпазител на диска
- (23) Режещ диск
- (24) Притискащ диск
- (25) Гайка за монтиране на ножа

a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

Тример/акумулаторна тревокосачка		GRT 18V-33	GFR 18V-23
Каталожен номер		<b>3 600 HD0 0..</b>	<b>3 600 HD1 0..</b>
Номинално напрежение <sup>A)</sup>	V	18	18
Скорост на въртене на празен ход <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	4500-6400	4500-6400
Диаметър на режещата нишка	mm	2,4	2,4
Диаметър на рязане (нишка)	cm	33	33
Капацитет на шпулата	m	3	3
Диаметър на рязане (нож)	cm	-	23
Отвор	mm	-	25,4
Дебелина на ножа	mm	-	2
Предпазна скоба		●	●
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>			
- с акумулаторна батерия	kg	3,8 kg (1,5 Ah) – 4,9 kg (12,0 Ah)	3,9 kg (1,5 Ah) – 5,0 kg (12,0 Ah)
- без акумулаторна батерия	kg	3,5	3,6
Сериен номер		вижте табелката на градинския инструмент	
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>B)</sup> и при складиране	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Съвместими акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ≥ 4.0Ah ProCORE18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah ProCORE18V... ≥ 4.0Ah
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) Ограничена мощност при температури <0 °C.

### Информация за излъчван шум и вибрации

	EN 50636-2-91	IEC 62841-4-4
Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:		
<b>Шпула с режеща нишка</b>		
- Налягане на звука	dB(A)	<b>77</b>
		<b>76</b>



		EN 50636-2-91	IEC 62841-4-4
– Неопределеност К	dB	= 3	= 3
<b>Нож</b>			
– Налягане на звука	dB(A)	76	76
– Неопределеност К	dB	= 3	= 3
<b>Шпула с режеща нишка</b>			
– Стойност на генерираните вибрации $a_h$	$m/s^2$	2,7	4,3
– Неопределеност К	$m/s^2$	= 1,8	= 1,8
<b>Нож</b>			
– Стойност на генерираните вибрации $a_h$	$m/s^2$	3,1	3,6
– Неопределеност К	$m/s^2$	= 1,3	= 1,3

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да служат за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

По време на действителната работа генерираните вибрации и излъчваният шум могат да се различават от посочените, което зависи от конкретните работни условия, при които се ползва електроинструмента, особено от това какво се обработва с него; при необходимост трябва да се предприемат подходящи мерки за защита на работещия, основаващи се на преценка на действителните вибрации при конкретните работни условия (при това трябва да се отчитат всички етапи от работния цикъл, включително напр. времето, през което електроинструментът е изключен, както и времето, през което е включен, но е на празен ход).

## Акумулаторна батерия

**Bosch** продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

### Зареджване на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

### Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

### Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е доставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

### Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутон за индикация или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутон за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

### Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

## Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигачка светлина 1 × зелено	0–5 %

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

### Грижа за акумулаторната батерия

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте електроинструмента само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Монтиране и работа

Дейност	Фигура	Страница
Изобразени елементи	<b>A</b>	310
Окомплектовка	<b>B</b>	311
Монтиране на предпазния кожух	<b>C</b>	311
Монтиране на предпазителя	<b>D</b>	312

Дейност	Фигура	Страница
Монтиране на звеното за предпазване от откат/указания за работещи с дясната ръка	<b>E</b>	313
Монтиране на звеното за предпазване от откат/указания за работещи с лявата ръка	<b>F</b>	313
Монтиране на колана	<b>G</b>	314
Зареждане и поставяне на акумулаторната батерия	<b>H</b>	314
Включване и изключване	<b>I</b>	315
Поставяне на нишката	<b>J</b>	316
Подаване на нишка	<b>K</b>	317
Демонтиране на шпуплата	<b>L</b>	317
Монтиране на режещия диск	<b>M</b>	318 – 319
Указание 1	<b>N</b>	320
Указание 2	<b>O</b>	320
Работа с ножа	<b>P</b>	321
Работа с шпуплата	<b>Q</b>	321
Съхраняване	<b>R</b>	322
Техническо обслужване	<b>S – T</b>	322 – 323
Допълнителни приспособления	<b>U</b>	324

### Pro-Tap

Чукнете леко шпуплата в земята, за да изтеглите нишката. Системата Pro-Tap подава припл. 10 mm от всяка страна на шпуплата.

Ако нишката е скъсана близо до отвора за подаване, повторете почукването неколкостранно, за да можете да режете с пълния диаметър от 33 cm.

### EasyWind

Приспособлението EasyWind позволява прекарването на нишката без да се налага разглобяването на шпуплата.

Ако трябва да се смени нишката:

- Отрежете от нишката (продава се отделно) 3 m.
- Поставете стрелките върху шпуплата така, че да са насочени към бутона за подаване на нишката **(20)**.
- Прекарайте нишката през отвора, маркиран с “Вкарване на нишка” и я издърпайте от другата страна. Нишката трябва да бъде еднакво дълга от двете страни.
- За да навиете нишката на шпуплата, завъртете бутона за подаване на нишката **(20)** обратно на часовниковата стрелка (вижте стрелките върху шпуплата), докато от двете страни остане нишка припл. 10 cm.

### Функция Anti-Tangle

Режещата система разполага с функция Anti-Tangle, която позволява постоянна работа без прекъсвания.

Ако режещият инструмент се блокира, електроидвигателят автоматично започва да върти шпуплата за 3 секунди обратно на часовниковата стрелка, за да освободи бло-

кирането. Когато това се случи, работният инструмент започва да се върти отново по посока на часовниковата стрелка.

Ако блокировката не може да бъде отстранена, режещият инструмент спира.

Указания за по-нататъшни действия ще намерите в раздела Отстраняване на дефекти.

## Отстраняване на дефекти



Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Акумулаторната батерия е разредена	Проверете състоянието на акумулаторната батерия и я заредете
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
	Акумулаторната батерия не е вкарана докрай	Поставете правилно акумулаторната батерия
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Около шпудлата се е усукала трева	Извадете акумулаторната батерия и отстранете тревата
	Пусковият прекъсвач е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Бош
Градинският електроинструмент е претоварен	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Обърнете се към оторизиран сервиз на Бош
	Режещата глава е блокирана	Демонтирайте режещата глава, премахнете евентуални зацапвания и поставете режещата глава отново
Недостатъчна производителност на рязане	Тревата е твърде висока, твърде гъста	Косете на стъпки
	Градинският електроинструмент е претоварен	Премествайте машината по-бавно
Градинският електроинструмент не реже	Твърде дълга нишка	Навийте нишката (вижте фигура J) и проверете диска
	Предпазния кожух е блокиран от отложени замърсявания	Почистете вътрешната повърхност на предпазния кожух
Режещата нишка се издърпва обратно в шпудлата	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Подайте нишка с помощта на автоматичната система Pro-Tap (вижте фигура J)
	Шпудлата е празна	Заменете шпудлата (вижте фигура J)
Нишката се чупи често	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Демонтирайте шпудлата и вкарайте режещата нишка отново (вижте фигура J)
	Нишката е усукана в шпудлата	Извадете шпудлата и отново вкарайте режещата нишка (вижте фигура J)
	Неправилно ползване на тревокосачката	Режете само с върха на нишката; избягвайте докосването на камъни, стени и други твърди предмети. Редовно подавайте режеща нишка, за да използвате целия диаметър на режещата глава
Силни вибрации	Използва се режеща нишка с твърде малък диаметър	Използвайте препоръчителната режеща нишка
	Режещата нишка е счупена	вижте фигура J
	Биене на режещата глава или ножа	Отстранете евентуални замърсявания от режещата глава. Проверете режещата глава (вижте фигура M) и в случай, че установите повреда, се обърнете към оторизиран сервиз на Бош

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Шпуната/ножът са монтирани неправилно	Монтирайте всички части правилно (вижте фигура М)
	Предпазният кожух не е монтиран правилно	Монтирайте предпазния кожух правилно
	Гайката за ножа се е разхлабила	Затегнете гайката на ножа (20 Nm) (вижте фигура М)
Функцията Anti-Tangle не премахва блокировката	Електроинструментът се ползва неправилно	Използвайте електроинструмента правилно и го включете и изключете неколккратно в бърза последователност.
	Блокировката е твърде силна за системата, за да може да бъде отстранена автоматично и без ръчна намеса	Демонтирайте акумулаторната батерия и отстранете блокировката

## Техническо обслужване и сервиз

### Поддържане, почистване и съхраняване

- При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. При натискане по невнимание на пусковия прехвърляч съществува опасност от нараняване.

- За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Преди прибиране за съхранение, почистете и машината. Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

Не оставяйте машината на земята. Можете да се спънете в нея.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.

Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

Не се допуска извършването на изменения по машината; всяко изменение може да предизвика наранявания.

### Заточване и балансиране на режещия диск

Правилното заточване и балансиране на режещия диск изисква много опит. Фирма Бош препоръчва да ползвате препоръчан резервен режещ диск. Резервен диск можете да намерите в оторизираните сервизни центрове на Бош.

### Транспортиране на акумулаторната тревокосачка

При транспортиране и съхраняване винаги покривайте режещия диск с подходящ предпазител.

Пренасяйте акумулаторната тревокосачка, като я държите балансирана с едната ръка, захваната за телескопичната дръжка, с режещата глава назад.

При транспортиране осигурявайте акумулаторната тревокосачка срещу падане и изместване.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### Други сервизни адреси ще откриете на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортиране

Препоръчителните литиево-йонни акумулаторни батерии трябва да изпълняват изисквания за транспортиране на опасни товари. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специ-

ални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

### Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

### Акумулаторни или обикновени батерии:

#### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 223).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Толкување на символите на уредот



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Носете заштита за очи, слух и глава.



Носете чевли кои не се лизгави.



Носете заштитни ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Држете ги посматрачите понастрана.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



најмалку 15 м (50 ft).

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Растојанието помеѓу машината и други трети страни мора да биде



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пазете се од делчиња кои се исфрлаат.



Пазете се од повратните удари.



Не користете ножеви за сечкање.



Не користете ножеви за пила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тргнете ја батеријата пред сервисирање.



За чистење на уредот не употребувајте високопритисна пералка или гумено црево.

### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

#### ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

#### Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).



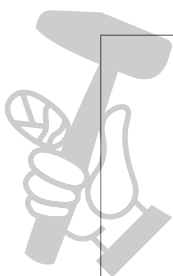
**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**F 016 L94 542** (2023.02) 0 / 327



**F 016 L94 542**



de  
en  
fr  
es  
pt  
it  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
el  
tr